



<Traducción de la instrucción original>

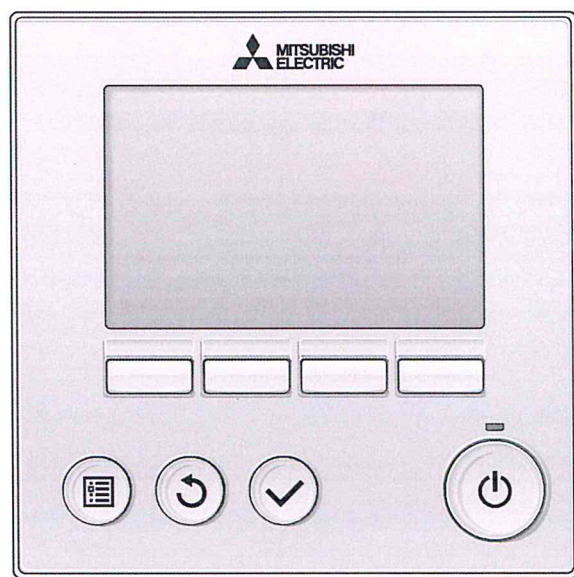
Sistema de control CITY MULTI
y aparatos de aire acondicionado Mitsubishi Mr. Slim



Español

Controlador Remoto MA PAR-33MAA

Manual de funcionamiento simplificado



Antes de utilizar el producto, lea detenidamente las instrucciones en este manual para utilizarlo correctamente.

Conserve las instrucciones para futuras consultas.

Asegúrese de entregar este manual, el CD-ROM y el Manual de instalación a cualquier futuro usuario.

Para asegurar un funcionamiento seguro y correcto del controlador remoto, éste debe ser instalado solamente por personal técnico cualificado.

Precauciones de seguridad

- Lea detenidamente las siguientes precauciones de seguridad antes de utilizar la unidad.
- Observe estas precauciones detenidamente para asegurar su seguridad.

 ADVERTENCIA	Indica peligro de muerte o heridas graves.
 PRECAUCIÓN	Indica un riesgo de heridas serias o daños estructurales.

- Después de leer este manual, páseselo al usuario final para que lo conserve para futuras consultas.
- Conserve este manual para consultas futuras y consúltelo siempre que sea necesario. Este manual debe estar a disposición de quienes reparen o reubiquen el controlador. Asegúrese de pasar el manual a los futuros usuarios.
- Si desea más información que no aparece en este folleto, consulte el Manual de instrucciones incluido en el CD-ROM suministrado con el controlador remoto.

Precauciones generales

ADVERTENCIA

No instale la unidad en ningún lugar en el que haya grandes cantidades de aceite, vapor, solventes orgánicos o gases corrosivos como el gas sulfúrico, ni donde se utilicen frecuentemente pulverizadores o soluciones alcalinas/ácidas. Estas sustancias pueden comprometer el rendimiento de la unidad o provocar que se corroan ciertos componentes de la unidad, resultando en descargas eléctricas, malfuncionamiento, humo o incendio.

Para reducir el riesgo de corto circuitos, fugas de corriente, descargas, mal funcionamiento, humo o incendio, no lave el controlador con agua ni ningún otro líquido.

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, mal funcionamiento, fuego o incendio; no maneje los interruptores/botones ni toque cualquier otra pieza eléctrica con las manos húmedas.

Al desinfectar la unidad con alcohol, ventile la habitación adecuadamente. Los humos del alcohol alrededor de la unidad pueden provocar un incendio o explosión al encender la unidad.

Para reducir el riesgo de heridas o descargas eléctricas, antes de pulverizar un químico alrededor del controlador, apáguelo y cúbralo.

Para reducir el riesgo de heridas o descargas eléctricas, apague la unidad y desconecte la fuente de alimentación antes de limpiar, mantener o inspeccionar el controlador.

En caso de que se presente alguna anomalía (por ejemplo olor a quemado), apague la unidad, desenchufe la alimentación y consulte a su distribuidor. El uso continuado del producto puede resultar en descargas eléctricas, mal funcionamiento o incendios.

Instale correctamente todas las cubiertas necesarias para alejar la humedad y el polvo del controlador. La acumulación del polvo y agua pueden causar descargas eléctricas, humo o incendio.

PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de incendio o explosión, no coloque materiales inflamables ni utilice pulverizadores inflamables alrededor del controlador.

Para reducir el riesgo de daños en el controlador, no pulverice directamente insecticidas ni ningún otro pulverizador inflamable alrededor del controlador.

Para reducir el riesgo de contaminación medioambiental, consulte a una agencia autorizada para eliminar de manera correcta el controlador remoto.

Para reducir el riesgo de descargas eléctricas o malfuncionamiento, no toque el panel táctil, interruptores o botones con un objeto con punta o punzante.

Para reducir el riesgo de heridas y descargas eléctricas, evite el contacto con los extremos afilados de ciertas piezas.

Para evitar heridas causadas por cristales rotos, no aplique excesiva fuerza sobre las piezas de cristal.

Para reducir el riesgo de heridas, lleve equipos de protección cuando trabaje en el controlador.

Precauciones para mover o reparar el controlador

ADVERTENCIA

El controlador solamente debe ser reparado o cambiado de lugar por personal técnico cualificado. No desmonte ni modifique el controlador. La instalación y las reparaciones no correctas pueden causar heridas, descargas eléctricas o incendios.

PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de cortocircuito, descargas eléctricas, incendio o mal funcionamiento, no toque el panel del circuito con herramientas ni con sus manos, y no permita que se acumule polvo en el panel del circuito.

Precauciones adicionales

Para evitar daños en el controlador, utilice las herramientas adecuadas para instalar, inspeccionar o reparar el controlador.

Este controlador está diseñado para ser utilizado exclusivamente con el Sistema de gestión de construcción de Mitsubishi Electric. El uso de este controlador con otros sistemas o para otros propósitos puede causar malfuncionamiento.

No está previsto el uso de este equipo por personas (incluidos los niños) con capacidad física, sensorial o mental disminuida, o carentes de conocimientos y experiencia, a menos que lo hagan siguiendo las instrucciones de uso bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. Es necesario vigilar a los niños para impedir que jueguen con la unidad.

Para evitar la pérdida de color, no utilice benceno, disolventes ni trapos químicos para limpiar el controlador. Para limpiar el controlador, límpielo con paño suave mojado en agua y detergente suave, seque el detergente con un paño húmedo y seque los restos de agua con un paño seco.

Para evitar daños en el controlador, proporcione protección contra la electricidad estática.

Este equipo está diseñado para expertos o usuarios formados de tiendas, de la industria de la iluminación y de granjas, o a personal lego para uso comercial.

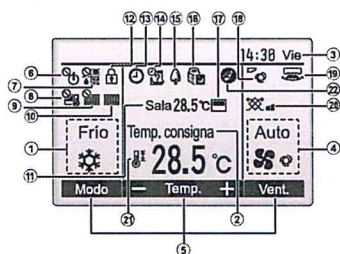
Si el cable de alimentación está dañado, para evitar riesgos, la sustitución del mismo debe confiarse al fabricante, su agente de reparaciones o personas igualmente cualificadas.

Nombres y funciones de los componentes del controlador

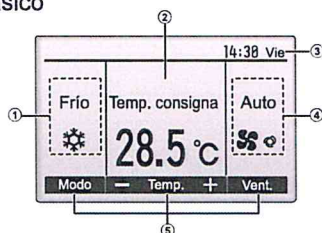
Pantalla

La pantalla principal se puede visualizar en dos modos diferentes: "Completo" y "Básico". Por defecto, viene configurada a "Completo".

Modo completo



Modo básico



* Todos los iconos se muestran para explicar su significado.

① Modo de operación

Aquí aparece el modo de funcionamiento de la unidad interior.

② Temperatura predeterminada

Aquí aparece la configuración predeterminada de temperatura.

③ Hora (Consultar el Manual de instalación)

Aquí aparece la hora actual.

④ Velocidad del ventilador

La configuración de la velocidad del ventilador aparece aquí.

⑤ Guía de funciones del botón

Aquí aparecen las funciones de los botones correspondientes.

⑥

Aparece cuando el ENCENDIDO/APAGADO se controla a nivel central.

⑦

Aparece cuando el modo de funcionamiento se opera a nivel central.

⑧

Aparece cuando la temperatura predeterminada se controla a nivel central.

⑨

Aparece cuando la función de restauración del filtro se controla a nivel central.

⑩

Indica cuando necesita mantenimiento el filtro.

⑪ Temperatura de la habitación (Consultar el Manual de instalación)

Aquí aparece la temperatura actual de la habitación.

⑫

Aparece cuando los botones están bloqueados.

⑬

Aparece cuando está habilitada la función "Program. On/Off", "Modo noche" o "Programador Auto-Off".

⑭ aparece al deshabilitar el programador mediante el sistema de control centralizado.

⑮

Aparece cuando se activa el temporizador Semanal.

⑯

Aparece mientras la unidad está funcionando en modo ahorro de energía.

⑰

Aparece mientras las unidades exteriores están funcionando en modo silencioso.

⑱

Aparece cuando el termistor incorporado en el controlador remoto está activado para controlar la temperatura de la habitación (⑲).

⑳ aparece cuando el termistor de la unidad interior está activado para controlar la temperatura de la habitación.

㉑

Indica la configuración del álab.

㉒

Indica la configuración de la tabilla.

㉓

Indica la configuración de la ventilación.

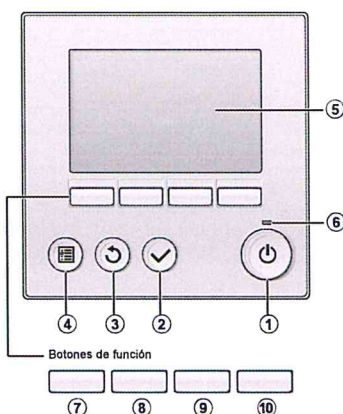
㉔

Aparece cuando se restringe el rango de temperatura predeterminada.

㉕

Aparece cuando se realiza una operación de ahorro de energía utilizando una función "3D i-See sensor".

Interfaz del controlador



- Cuando la luz de fondo está apagada, la luz se enciende al presionar cualquier botón, que no realizará su función. (salvo el botón ENCENDIDO/APAGADO).
- La mayoría de las configuraciones (excepto ENCENDER/APAGAR, modo, velocidad del ventilador, temperatura) pueden realizarse desde la pantalla Menú.

① Botón ENCENDIDO/APAGADO

Presione para ENCENDER/APAGAR la unidad interior.

② Botón ACEPTAR

Presione para guardar la configuración.

③ Botón VOLVER

Pulse para volver a la pantalla anterior.

④ Botón MENÚ

Presione para ir al Menú principal.

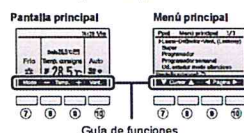
⑤ LCD con iluminación de fondo

Aparecerá la configuración de operaciones. Cuando la luz de fondo esté apagada, al presionar cualquier botón se ilumina la luz de fondo y permanece encendida durante un periodo de tiempo determinado dependiendo de la pantalla.

⑥ Lámpara de ENCENDIDO/APAGADO

Esta lámpara se ilumina en verde mientras la unidad esté en funcionamiento. Parpadea cuando se está iniciando el controlador remoto o cuando hay un error.

Las funciones de los botones de función cambian dependiendo de la pantalla. Consulte la guía de funciones de los botones que aparece en la parte inferior del LCD para ver las funciones que tienen en cada una de las pantallas. Cuando el sistema se controla a nivel central, la guía de función del botón que corresponde al botón bloqueado no aparecerá.



Guía de funciones

⑦ Botón de función F1

Pantalla principal: Presione para cambiar el modo de operación.

Menú principal: Presione para mover el cursor hacia abajo.

⑧ Botón de función F2

Pantalla principal: Presione para disminuir la temperatura.

Menú principal: Presione para mover el cursor hacia arriba.

⑨ Botón de función F3

Pantalla principal: Presione para aumentar la temperatura.

Menú principal: Presione para ir a la página anterior.

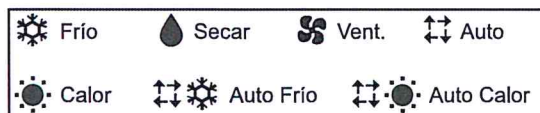
⑩ Botón de función F4

Pantalla principal: Presione para cambiar la velocidad del ventilador.

Menú principal: Presione para ir a la página anterior.

Operaciones básicas

Iconos de modo de funcionamiento



Encender y seleccionar el modo de funcionamiento

1 Pulse el botón ① (**[ENCENDIDO/APAGADO]**).

2 Pulse el botón ⑦ (**[F1]**) para desplazarse por los modos de funcionamiento.



El indicador ENCENDIDO/APAGADO y la pantalla LCD se encenderán.



*1 Los modos de funcionamiento que no estén disponibles para el modelo de unidad interior conectado no aparecerán en la pantalla.

*2 Los puntos de ajuste simples o dobles aparecerán dependiendo del modelo de unidad interior.

* La operación interconectada se efectúa en todos los modos de funcionamiento cuando la unidad de ventilación está interconectada.

Ajuste de temperatura preestablecida

La temperatura preestablecida será visualizada en Celsius en incrementos de 0,5 o 1 grado, o en Fahrenheit, dependiendo del modelo de unidad interior y del ajuste del modo de pantalla del control remoto.

<Frío, Secar, Calor y Auto (punto de ajuste simple)>

Pulse el botón ⑧ (**[F2]**) para disminuir la temperatura preestablecida.

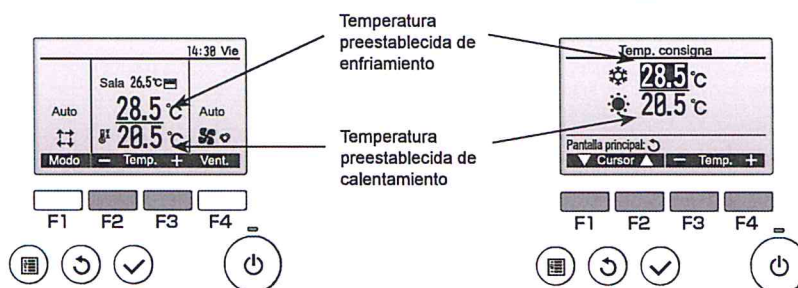
Pulse el botón ⑨ (**[F3]**) para incrementar la temperatura preestablecida.

<Auto (punto de ajuste doble)>

1 Pulse el botón ⑧ (**[F2]**) o ⑨ (**[F3]**).

2 Pulse el botón ⑦ (**[F1]**) o el botón ⑧ (**[F2]**) para desplazar el cursor al ajuste de temperatura deseado (enfriamiento o calentamiento).

Pulse el botón ⑨ (**[F3]**) para reducir la temperatura seleccionada y ⑩ (**[F4]**) para aumentarla.



Modo de funcionamiento	Rango de temperatura pre-determinada
Frío/Secar	19 ~ 30 °C (67 ~ 87 °F) *1
Calor	17 ~ 28 °C (63 ~ 83 °F) *1
Auto (punto de ajuste simple)	19 ~ 28 °C (67 ~ 83 °F) *1
Auto (puntos de ajuste dobles)	[Frío] Rango de temperatura preestablecida para el modo Frío [Calor] Rango de temperatura preestablecida para el modo Calor *2
Ventilador/Ventilación	No se puede configurar

* La restricción en el ajuste del rango de temperatura se aplicará con preferencia, si existe. Si el valor de ajuste cae fuera del rango, aparecerá el mensaje "Rango de temperatura bloqueado". Consulte el Manual de instrucciones del controlador remoto para obtener información detallada.

*1 El rango de temperatura que se puede configurar varía dependiendo del modelo de unidad interior.

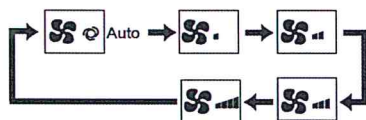
*2 Los ajustes de la temperatura preestablecida para enfriamiento y calentamiento en el modo Auto (punto de ajuste doble) se utilizan mediante los modos Frío/Secar y Calor. Las temperaturas preestablecidas para enfriamiento y calentamiento en el modo Auto (punto de ajuste doble) pueden ser ajustadas de forma que cumplan con las siguientes condiciones:

- La temperatura de enfriamiento preestablecida es superior a la temperatura de calentamiento preestablecida.
- El requisito mínimo de diferencia de temperatura entre las temperaturas preestablecidas de enfriamiento y calentamiento (varía en función de los modelos de las unidades interiores conectadas) se ha cumplido.

Configuración de la velocidad del ventilador

Pulse el botón (F4) para desplazarse por la velocidad del ventilador.

* El número de velocidades disponible depende del modelo.



<Nota>

La velocidad del ventilador real será distinta de la velocidad mostrada en la pantalla LCD bajo alguna de las siguientes condiciones.

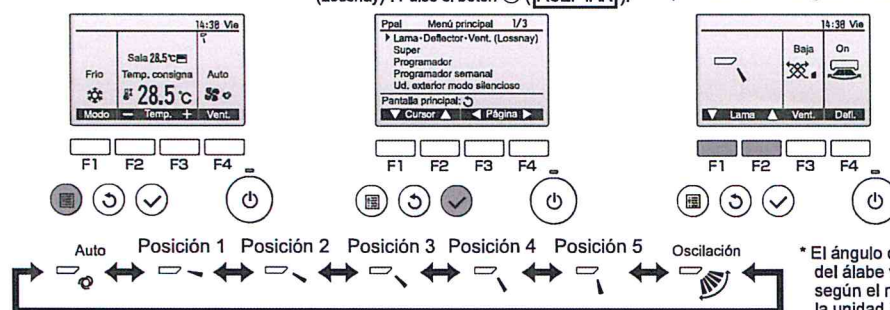
- Cuando se muestre "Espera" o "Descong".
- Cuando la temperatura de la sala sea más elevada que la temperatura preestablecida durante el modo calefacción.
- Justo después del funcionamiento de la calefacción (durante el modo de espera para cambiar de modo de funcionamiento)
- Durante el modo de secado.

Configuración del álab

1 Pulse el botón (MENU).

2 Se selecciona "Lama-Deflector-Vent. (Lossnay)". Pulse el botón (ACEPTAR).

3 Pulse el botón (F1) o el (F2) para cambiar el ángulo del álab.



<Nota>

El ángulo real del álab será distinto del ángulo mostrado en la pantalla LCD bajo alguna de las siguientes condiciones.

- Cuando se muestre "Espera" o "Descong".
- La temperatura de la sala sea más elevada que la temperatura preestablecida durante el modo calefacción.
- Justo después del funcionamiento de la calefacción (durante el modo de espera para cambiar de modo de funcionamiento)

Operaciones básicas

Funcionamiento de la refrigeración/calefacción automáticas

- 1 Pulse el botón ① (**ENCENDIDO/APAGADO**).
- 2 Pulse el botón ⑦ (**F1**) para que aparezca el modo de funcionamiento "Auto".

<Auto (punto de ajuste simple)>



Cuando la temperatura de la sala sea más elevada que la temperatura preestablecida, se inicia el modo refrigeración.
 Cuando la temperatura de la sala sea inferior a la temperatura preestablecida, se inicia el modo calefacción.
 * El modo de funcionamiento existente ("Auto Frio" o "Auto Calor") aparecerá una vez determinado el modo. Si la opción "Mostrar/no mostrar Frio/Calor durante el modo Auto" se ha establecido en "no mostrar" durante la configuración inicial, sólo aparecerá "Auto". Consulte el Manual de instalación para obtener información detallada sobre los ajustes iniciales del controlador remoto.

<Auto (punto de ajuste doble)>

Cuando la temperatura de la sala sea más elevada que la temperatura de enfriamiento preestablecida, se inicia la operación de enfriamiento.
 Cuando la temperatura de la sala sea inferior a la temperatura de calentamiento preestablecida, se inicia la operación de calentamiento.

* Cuando el modo de operación está ajustado en el modo Auto (punto de ajuste doble), únicamente aparecerá "Auto" en la pantalla, incluso si el ajuste de la pantalla de "Auto Frio/Auto Calor" es habilitado.

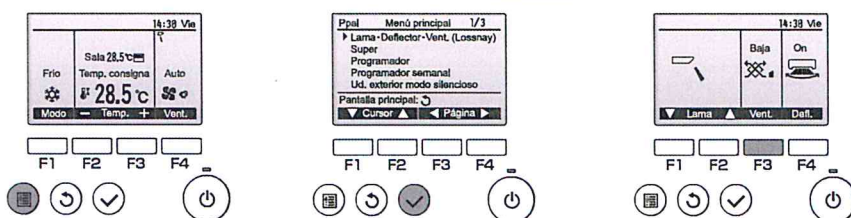
Funcionamiento de la ventilación

<Cuando se ejecute una operación interconectada de la unidad de ventilación y la unidad interior>

Pulse el botón ① (**ENCENDIDO/APAGADO**) para encender tanto la unidad interior como la de ventilación.

<Cuando se ejecute la unidad de ventilación individualmente>

- 1 Pulse el botón ④ (**MENU**).
- 2 Se selecciona "Lama-Deflector-Vent. (Lossnay)". Pulse el botón ② (**ACEPTAR**).
- 3 Pulse el botón ⑨ (**F3**) para cambiar la velocidad del ventilador.



El ventilador de la unidad interior funciona incluso cuando la unidad de ventilación funciona individualmente, según el modelo de unidad interior y de ventilación.

Resolución de problemas

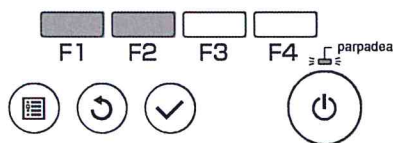
Cuando se da un error, aparece la siguiente pantalla.
Revise el estado del error, detenga la operación y consulte a su distribuidor.

Información de Errores 1/2	
► Código error	E4
Error unidad	U.Int
Codificación 8	Unit# 1
Modelo	
No. de Serie	
Borrar error: Botón Borrar	
▼ Página ▲	Borrar

Código de error, dirección de refrigerante, nombre de modelo de la unidad y número de serie.

El nombre de modelo y el número de serie solamente aparecerán si se ha registrado la información.

Pulse el botón ⑦ (F1) o el ⑧ (F2) para pasar a la página siguiente.



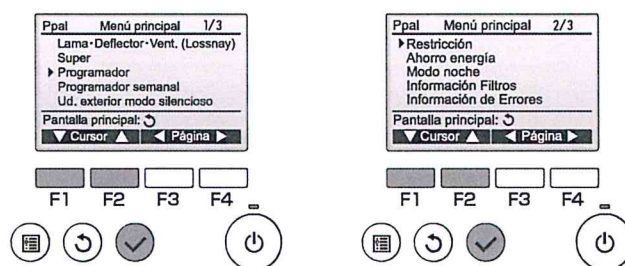
Información de Errores 2/2	
Datos de contacto	
Contacto	
Tlf	
Borrar error: Botón Borrar	
▼ Página ▲	Borrar

La información de contacto (número de teléfono del distribuidor) aparecerá solamente si se ha registrado la información.

Programador, Programador semanal, Ahorro energía

Los ajustes para el temporizador, el temporizador semanal y el funcionamiento de ahorro de energía pueden ejecutarse desde el controlador remoto.

Pulse el botón ④ (MENÚ) para acceder al Menú principal y desplazar el cursor al ajuste deseado mediante el botón ⑦ (F1) o el ⑧ (F2). Consulte el Manual de instrucciones del controlador remoto para obtener información adicional.



Programador

- **Temporizador de encendido/apagado**
Las horas de inicio y paro pueden establecerse en incrementos de 5 minutos.
- **Temporizador de desconexión automática**
La hora de desconexión automática puede establecerse en un valor de entre 30 y 240 minutos, en incrementos de 10 minutos.

Programador semanal

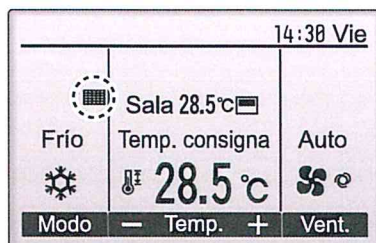
Es posible configurar las horas de inicio y paro para una semana.
Se pueden configurar hasta ocho patrones de funcionamiento para cada día.

Ahorro energía

- **Retorno automático a la temperatura predeterminada**
Las unidades funcionan a la temperatura preestablecida tras haber funcionado en modo de ahorro energético durante un tiempo predeterminado.
El tiempo predeterminado puede establecerse en un valor de entre 30 y 120 minutos, en incrementos de 10 minutos.
- **Configuración de la programación del funcionamiento de ahorro de energía**
Es posible ajustar las horas de inicio/paro del modo de ahorro de energía para cada día de la semana, así como la tasa de ahorro energético.
Se pueden configurar hasta cuatro patrones de funcionamiento para cada día.
Las horas pueden establecerse en incrementos de 5 minutos.
La tasa de ahorro energético es de 0% y 50 a 90%, en incrementos del 10%.

Mantenimiento

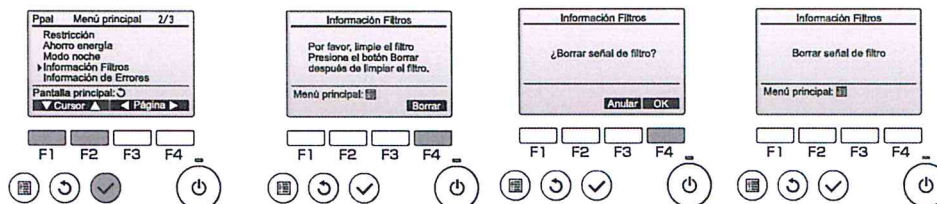
Información filtros



 aparecerá en la pantalla principal en modo Completo cuando llegue el momento de limpiar los filtros.

Restablecer la señal filtro

- 1 Seleccione "Información Filtros" en el Menú principal y pulse el botón ② (**ACEPTAR**).
- 2 Pulse el botón ⑩ (**F4**) para restablecer la señal del filtro.
- 3 Seleccione "OK" con el botón ⑩ (**F4**).
- 4 Aparecerá una ventana de confirmación.



<Nota>

- Asegúrese de limpiar los filtros antes de restablecer la señal del filtro. Cuando se restablezca la señal del filtro, el tiempo de funcionamiento acumulativo se reiniciará.
- Si existen dos o más unidades interiores conectadas, la señal del filtro aparecerá cuando el filtro de una de ellas necesite ser limpiado. (filtro de larga duración: 2.500 horas; filtro general: 100 horas)
Cuando se restaura la señal del filtro, se restaurará el tiempo de funcionamiento acumulativo de todas las unidades.
- La señal del filtro está programada para aparecer tras un tiempo determinado de funcionamiento, partiendo de la base que las unidades interiores están instaladas en un espacio en el que la calidad de aire es normal. Dependiendo de la calidad del aire, puede que haya que cambiar el filtro con más frecuencia.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial, and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Restriction of Hazardous Substances 2011/65/EU
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

mitsubishi electric corporation

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN
MANUFACTURER: MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION Air-conditioning & Refrigeration Systems Works
5-66, Tebira 6 Chome, Wakayama-city, 640-8686, Japan

WT08390X02